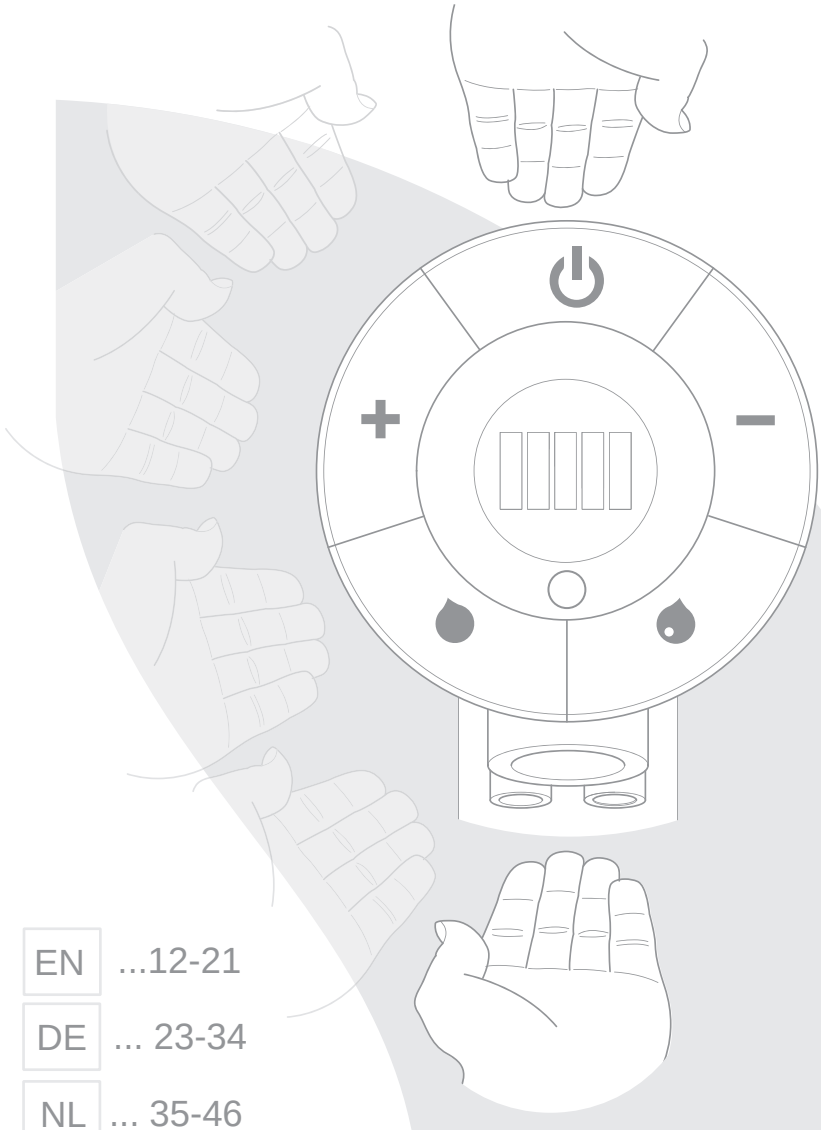
miscea

Instruction manual

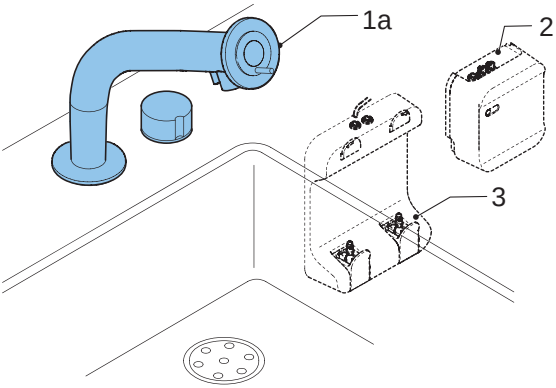


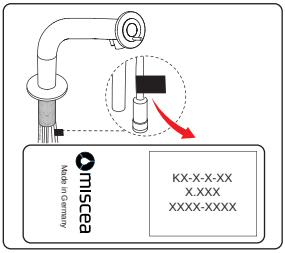
EN ...12-21

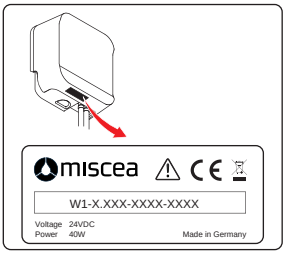
DE ... 23-34

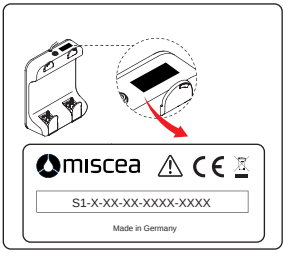
NL ... 35-46

KITCHEN

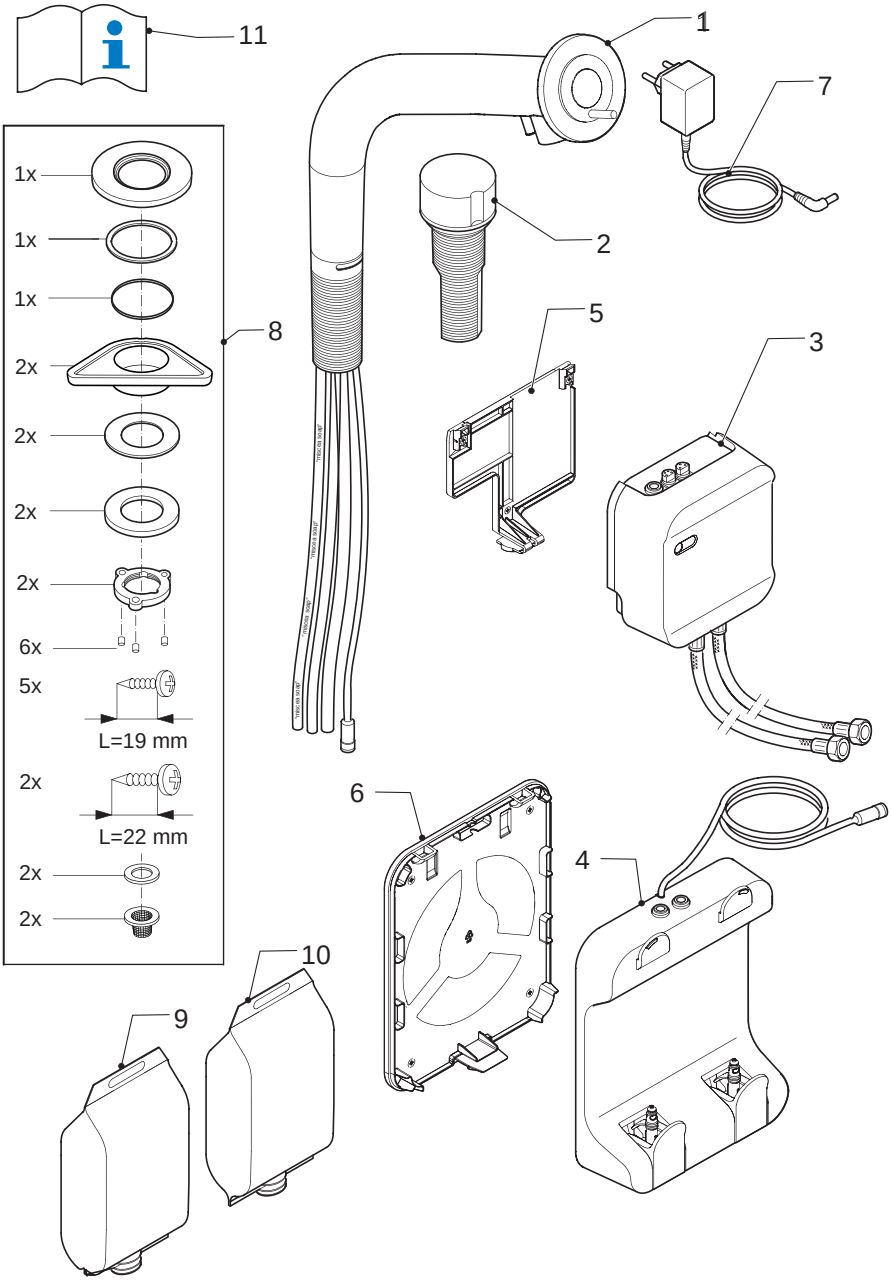

1a
2
3


miscea
Made in Germany
KX-X-X-XX
X.XXX
XXXX-XXXX

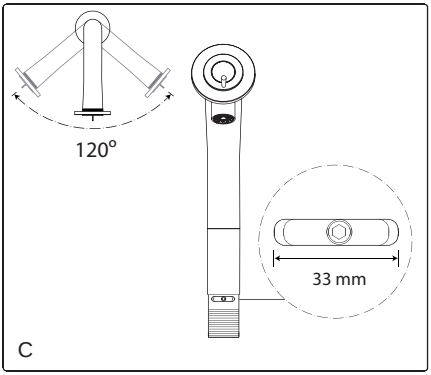

miscea
W1-X.XXX-XXXX-XXXX
Voltage 24VDC
Power 40W
Made in Germany

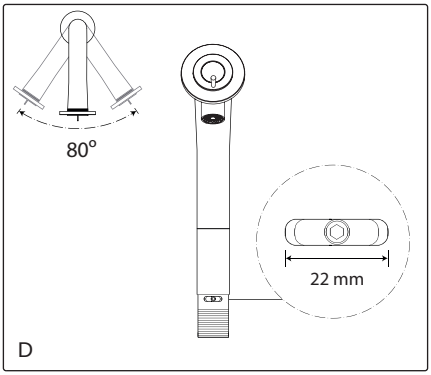

miscea
S1-X-XX-XX-XXXX-XXXX
Made in Germany

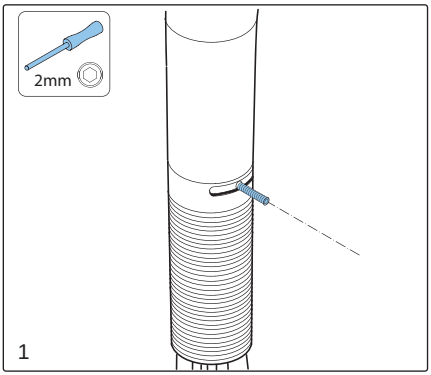
A

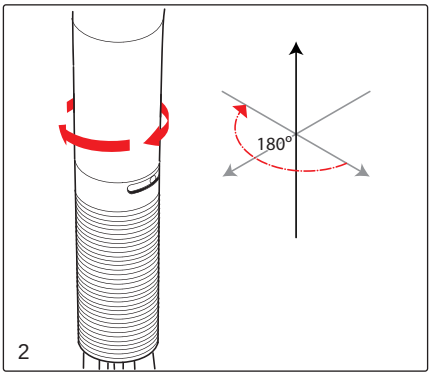


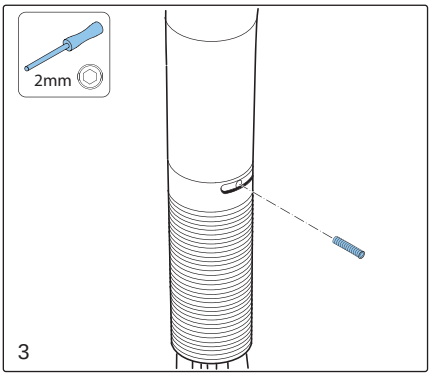
B



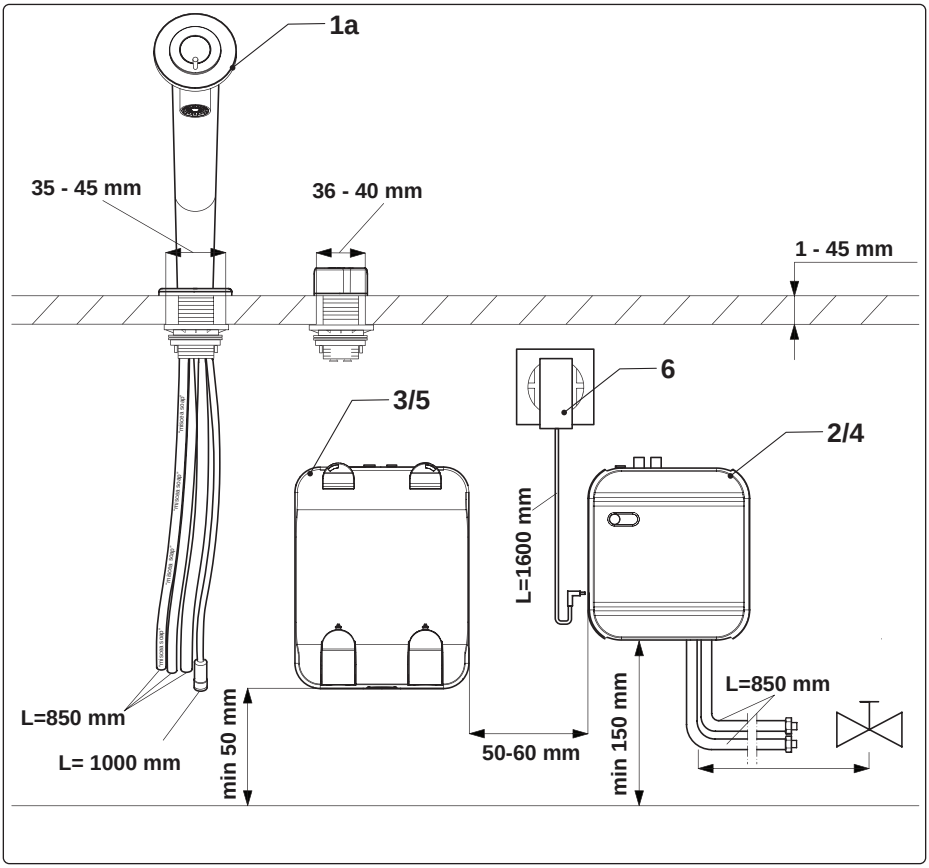


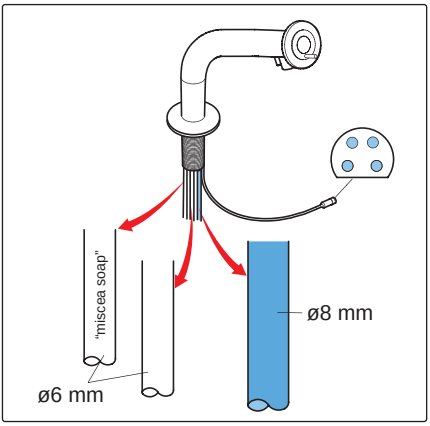




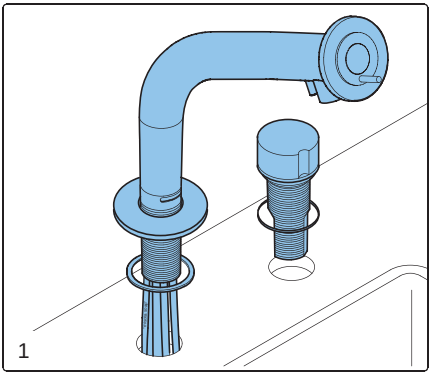


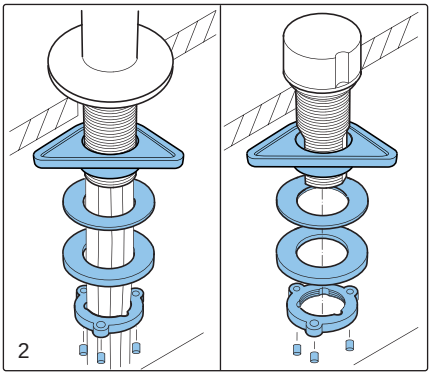
CD1-CD3

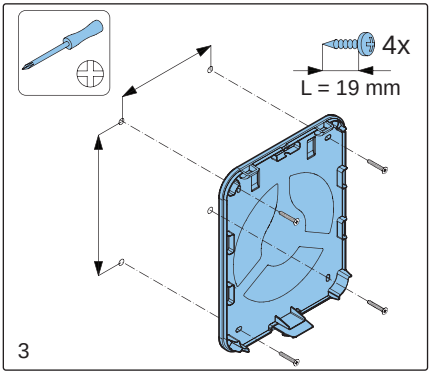

1a
35 - 45 mm
36 - 40 mm
1 - 45 mm
6
3/5
2/4
L=1600 mm
L=850 mm
L= 1000 mm
min 50 mm
50-60 mm
min 150 mm
L=850 mm

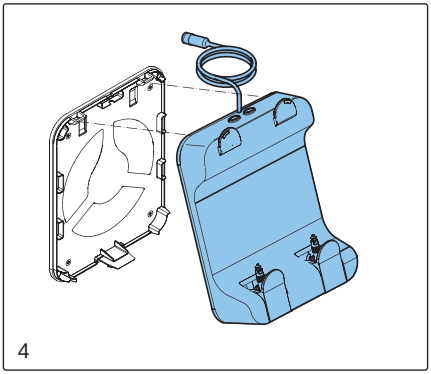

"miscea soap"
ø8 mm
ø6 mm

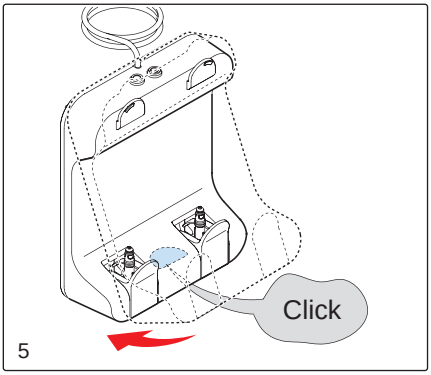
E0

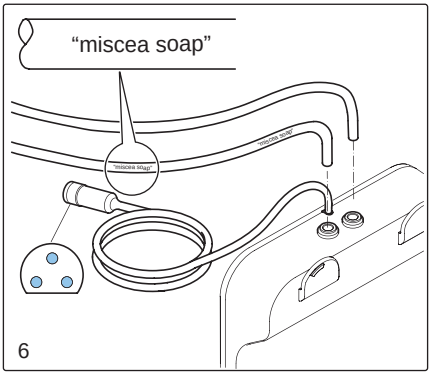




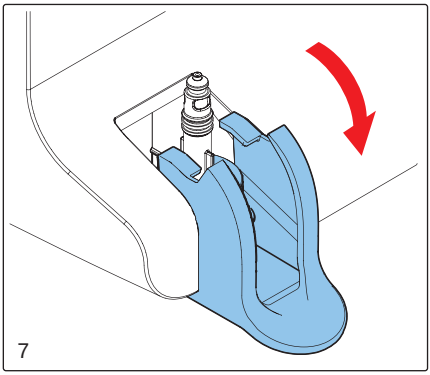


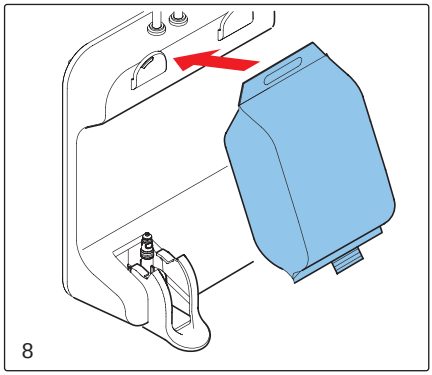


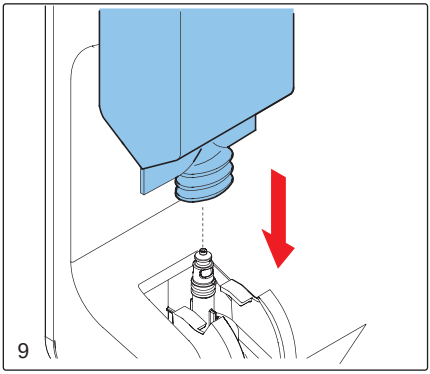


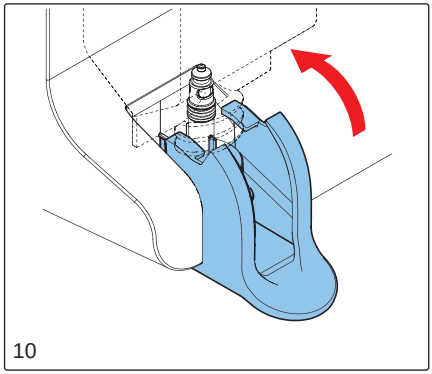


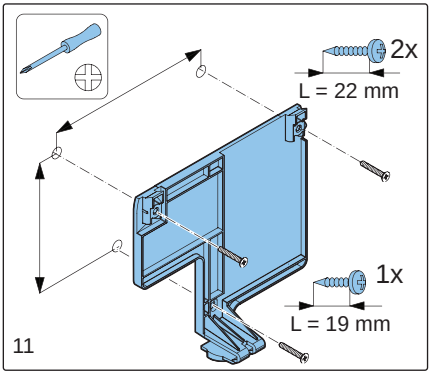
E01-E06

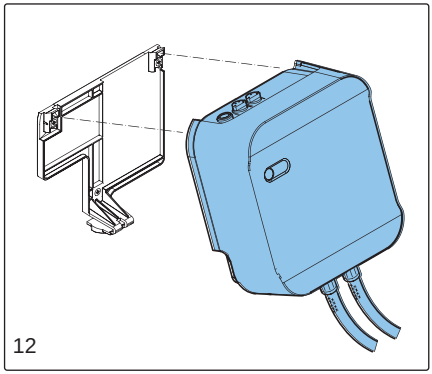




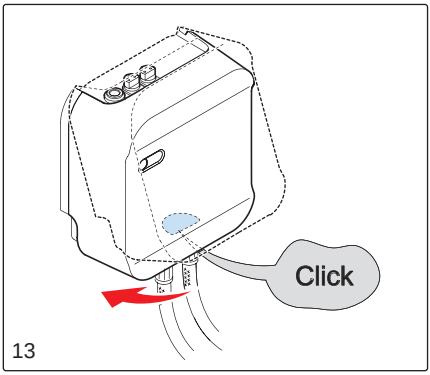




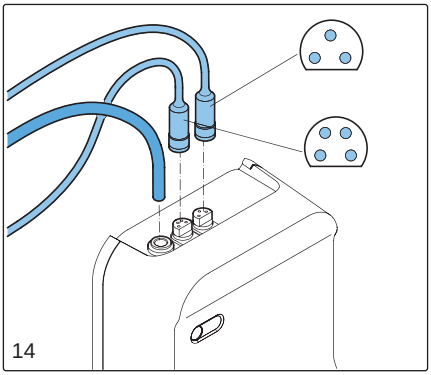


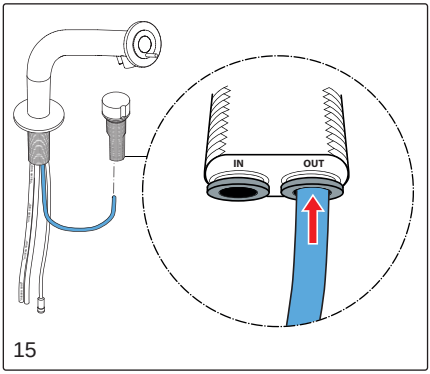


E07-E12

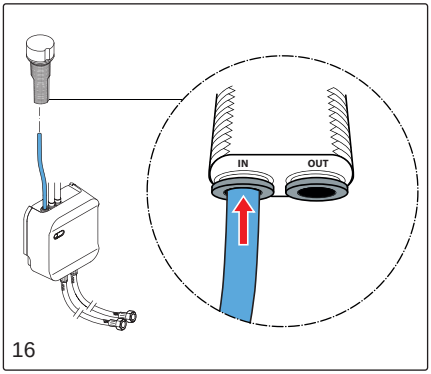


13


14

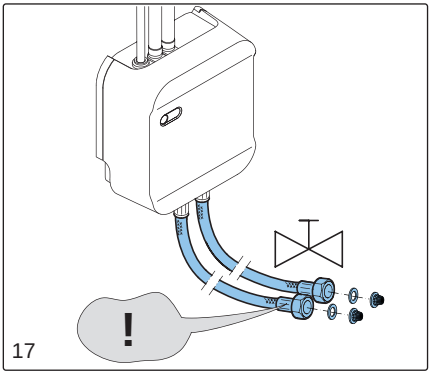


15

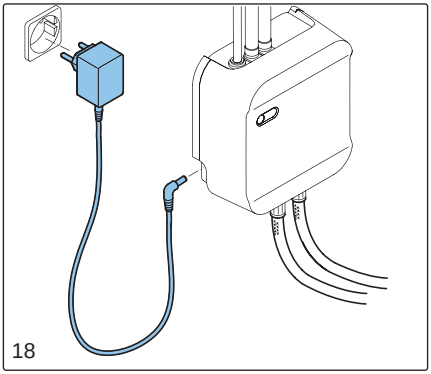


16

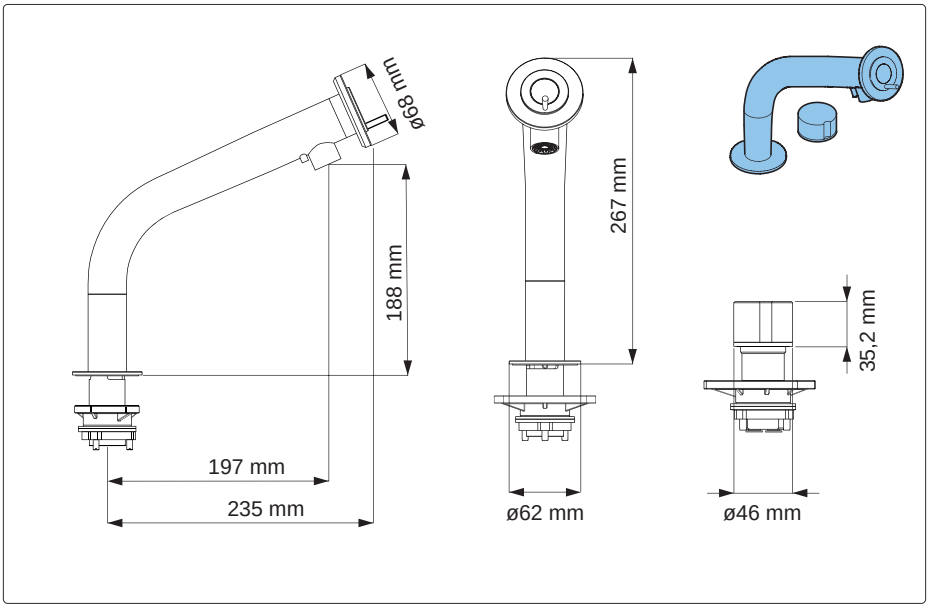
! EN: Connect to mains DE: Verbindung zum Eckventil
NL: Sluit aan op het waternet FR: Connectez-vous à système d'alimentation en eau

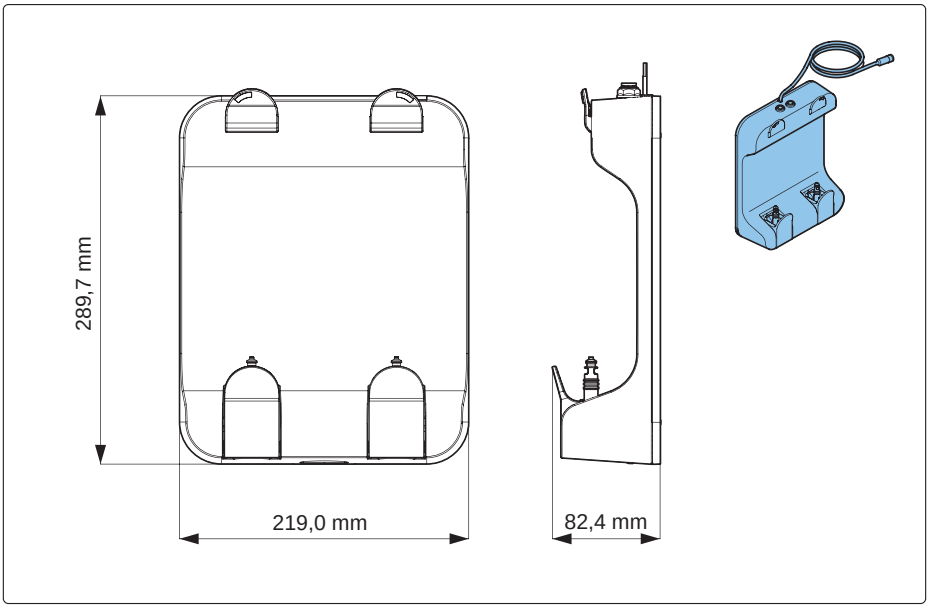


17

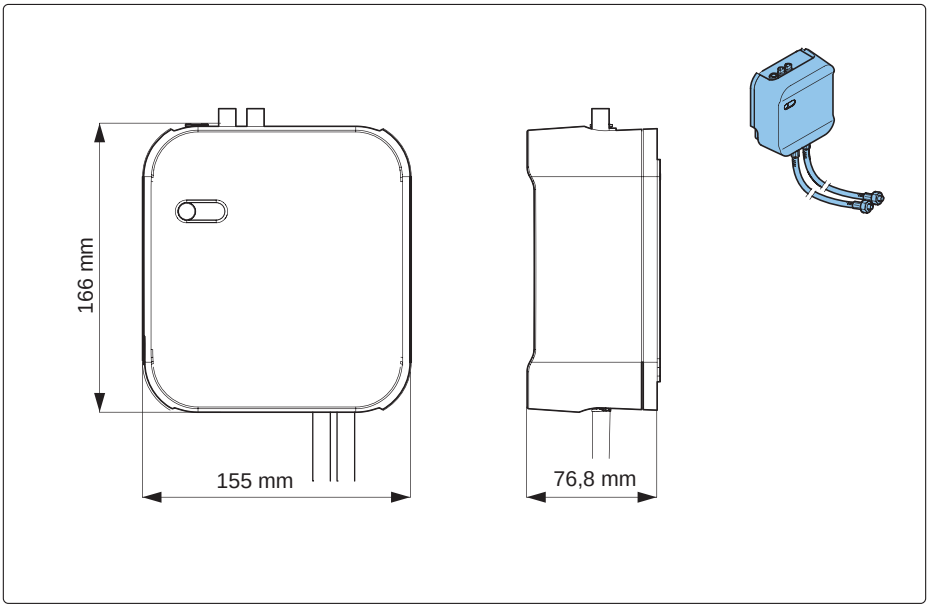

18

E13-E18


ø68 mm
188 mm
197 mm
235 mm
267 mm
ø62 mm
35,2 mm
ø46 mm


289,7 mm
219,0 mm
82,4 mm

F01-F02



F03

EN DE NL

© 2013 miscea GmbH

No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in any retrieval system or translated into any human or computer language by any means or in any form, without the prior written permission of miscea. Contravention of the owner's copyright may also reduce the ability of miscea to provide effective support for its equipment.

All technical information, data and instructions contained in this manual for operations that can and are to be performed, are up to date at the time of editing.

This manual contains our current knowledge and experience to the best of our understanding.

We reserve the right to make technical modifications arising from further development of the miscea product presented in these operating instructions. For this reason, no claims may be derived from technical data, descriptions and illustrations.

miscea reserves the right to make changes without notice to both this manual and to its products described within this manual. Nothing in this manual represents any contractual or other commitment on the part of miscea and should not be taken as such. All possible care has been taken in the preparation of this publication. Contact miscea for suggestions of improvement. This manual is originally written in English. A copy is available on request.

Table of contents

1. General 14
1.1 About this manual 14
1.2 Labels in this manual 14

2. Description 14
2.1 Components 14
2.2 Identification of the product 14

3. Package contents 15

4. Installation 15
4.1 Set the faucet rotation angle and installing the system 15

5. Use 16
5.1 Faucet head 16
5.2 Operating the system 16
5.3 Tapping water 16
5.4 Dispensing liquids 17
5.5 Optional accessories 18
5.6 Use of the remote control with miscea KITCHEN® systems 18

6. Cleaning and maintenance 18
6.1 Cleaning 19
6.2 Automatic spool cycle 19
6.3 Replacing the pouch 19
6.4 Priming the tubes 19
6.5 Storage 19

7. Technical data 20

8. Warranty and information 21
8.1 Warranty 21
8.2 Warranty conditions 21
8.3 Contact information 21
8.4 Updates of the manual 21

1. General

1.1 About this manual

This manual includes technical specifications, instructions and explanations that help to use this product safely. Read and understand these instructions before you transport, install, commission, restart, operate or perform maintenance on the product.

The illustrations, drawings and graphics in this manual may be different from the actual components. Contact your local supplier for questions that are not answered in this manual.

Keep this manual for future reference.

1.2 Labels in this manual

WARNING
A warning means that injury or death is possible if the instructions are not followed.

CAUTION
A caution means that damage to the equipment is possible.

A note gives additional information, e.g. for a procedure.

2. Description

The hand hygiene system miscea KITCHEN® enables you to wash your hands without touching the system. The faucet head has different sectors with built-in infrared sensors. The functions can be activated by moving your hands in the detection zones of the sensors.

The following faucet models are available (refer to fig. A):
1a. Standard model

2.1 Components

- Refer to fig. A for the identification of the components.

1. Faucet
2. Water box
3. Soap box

2.2 Identification of the product

- Refer to fig. A for the location of the product type labels.

3. Package contents

- Refer to fig. B for the identification of the package contents.

1. Faucet
2. Water flow regulator
3. Water box
4. Soap box
5. Mounting plate for water box (pre-mounted to the water box)
6. Mounting plate for soap box (pre-mounted to the soap box)
7. Power adapter
8. Set of fasteners and seals
9. Liquid 1 pouch
10. Liquid 2 pouch
11. Instruction manual

4. Installation

CAUTION

- Do not open the water box or break the seal of the water box. If you do, the warranty becomes void.
- Do not connect the faucet to a water supply that has no strainer. If you do, the warranty becomes void.
- Do not install hoses when the faucet is switched on or when the power adaptor is connected.
- Do not hold any object close to the faucet head when the calibration is in progress. This can block the light and interfere with the calibration.
- Do not install or store the faucet in a location that has the risk of frost damage.
- Be careful with the power cable of the faucet and the soap box. The connector at the end of each cable is fragile.
- Do not connect the water box of one set to the faucet of another set. There is a possibility that the system does not function properly.
- Make sure that the hoses for the liquids are correctly connected.
- Do not cut or kink the hoses. Only use the supplied materials to install the system.
- Only use the power adaptor supplied with the system.

4.1 Set the faucet rotation angle and installing the system

CAUTION

- Flush the water supply system thoroughly before installing the system. Be sure that the water supply is absolutely clean.
- There are two faucet rotation angle settings available. Refer to fig. C and D for instructions.
- Refer to fig. E and illustrations for the installation of the system. Assemble the system in the given order.

Install a shut-off valve between the water supply and the system. In case of maintenance or repair work to the system, the shut-off valve can be closed and it will not be necessary to shut off the water supply system.

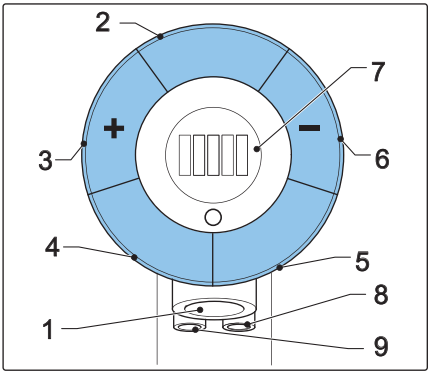
5. Use

CAUTION

- Make sure that the installation procedure is correctly executed before use of system.
- Only use liquids and pouches that are approved by miscea.

5.1 Faucet head

1. Water outlet
2. Water tap sector
3. Water temperature sector (+)
4. Liquid 1 dispense sector
5. Liquid 2 dispense sector
6. Water temperature sector (-)
7. Water temperature display
8. Liquid 2 outlet
9. Liquid 1 outlet



5.2 Operating the system

Once the system has been connected to the mains power supply, the power is on. To indicate that the system is operational, the LED switch on the water box is on and the faucet head shows a pulsating white light.

Activating a sector

- To activate the water tap sector, hold your hand to a maximum of 15 cm distance from the sector.
- To activate any other sector, hold your hand to a maximum of 10 cm distance from the sector.

De-activating a sector

- Remove your hand away from the sector.
- In addition, you can quickly de-activate the dispense sectors by repeating the movement of the hand as described above.

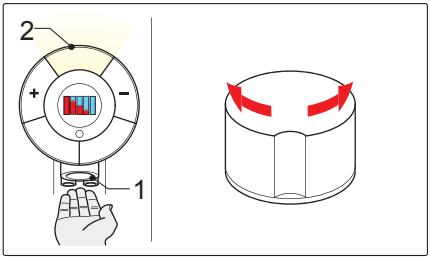
5.3 Tapping water

Washing hands

- Activate sector 2.
- Hold your hands under the water outlet.
- Activate sector 2 again to stop water flow.

Increase/Decrease water flow

- Rotate the water flow regulator left/right to decrease/increase water flow.

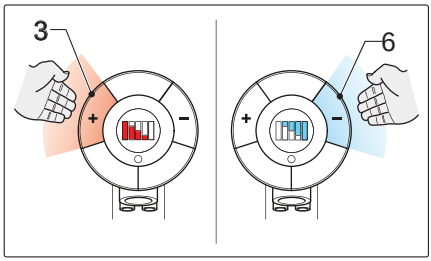


5. Use

CAUTION
Always check the temperature before you place your hands in the water flow. Risk of burning your hands due to hot water.

Adjusting the water temperature

- Check the display for the actual temperature.
- To adjust the temperature:
  - Activate sector 3 to increase the temperature.The sector shows a red light.
  - Activate sector 6 to decrease the temperature. The sector shows a blue light.

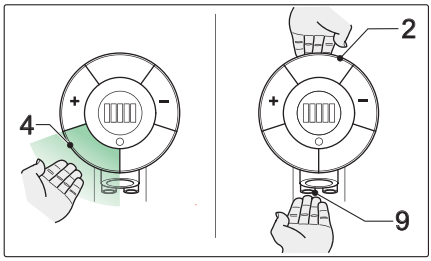


- You can adjust the water temperature whilst the water is flowing or when the system is in standby mode.
- You can use one hand to adjust the temperature, and hold your other hand under the water flow to check the temperature.

5.4 Dispensing liquids

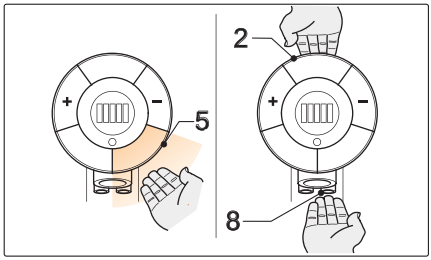
Dispensing liquid 1

- Activate sector 4. The sector shows a pulsating green light.
- Activate sector 2 and hold your hand under outlet 9.



Dispensing liquid 2

- Activate sector 5.The sector shows a pulsating orange light.
- Activate sector 2 and hold your hand under outlet 8.



5. Use

5.5 Optional accessories

Remote control
With the remote control, you can change the default settings of the system. The settings include: temperature, dosage, spool cycle, light pulse and resetting. For further information, please visit our website for the miscea representative in your country.

5.6 Use of the remote control with miscea KITCHEN® systems

The remote control signal is detected through the display screen in the faucet head. Position the remote control as shown in Fig. G and H below to operate. Then the desired settings can be changed.

For instructions on how to change specific settings using the remote control, please refer to the miscea Remote Control instruction manual.

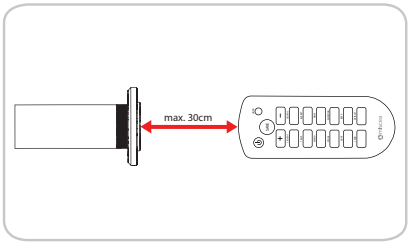


Fig. G

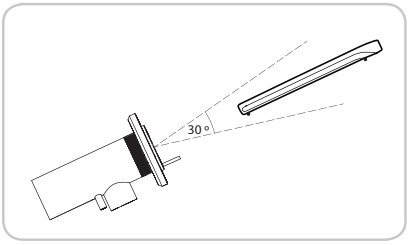


Fig. H

6. Cleaning and maintenance

CAUTION

- Do not try to repair the faucet, the water box or the soap box yourself. Only qualified miscea personnel are qualified to make repairs. If you make repairs yourself, the warranty becomes void.
- Do not clean the faucet with abrasives, strong acids or bleach products. If you do, the warranty becomes void.

WARNING
Do not clean the system when it is switched on.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Cleaning

- Clean the system with a soft, clean cloth, water and a mild cleaning product.
- To remove dirt or scale:
  - Let white vinegar or all-purpose cleaner act on the system for a few minutes.
  - Wash the system with plenty of water.
  - Dry the system.
- Clean the water box and the soap box with a damp cloth.

6.2 Automatic spool cycle

The automatic spool function is designed to prevent clogging of the two liquid tubes and to prevent the waterline from being infected by legionella and other waterborne bacteria.
The automatic spool function will initiate after a minimum amount of time liquid 1 or liquid 2 has not been in use. This has been set by default at 2 weeks.

If liquid 1 or liquid 2 has not been in use for 2 weeks, the system will perform the following steps on the liquid that was last used 2 weeks ago:

- Step 1: The pump of liquid 1 or liquid 2 will operate for 30 seconds
- Step 2: Cold water flows for 60 seconds.

Note: It is possible to change the frequency of the automatic spool function for more frequent water flushing, however it is not possible to change the frequency of the automatic spool function for liquid 1 and liquid 2 flushing.

6.3 Replacing the pouch

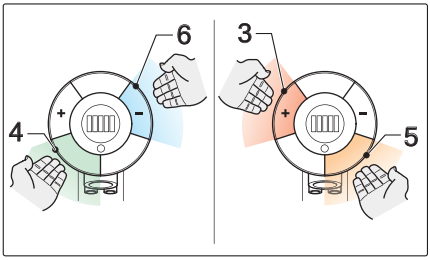
Once the system does not dispense soap, lotion or disinfectant anymore, the pouch needs to be replaced.

- Refer to fig. E7-E10 for the correct installation of the pouch.

6.4 Priming the tubes

After the installation of the pouches, the tubes need to be primed. When the procedure has been completed, the tubes are clean and free of air bubbles.

- Press the LED switch on the water box for 2 seconds. The LED starts blinking.
- To prime the liquid 1 tube: Activate sector 4 & 6 at the same time.
- To prime the liquid 2 tube:
  Activate sector 5 & 3 at the same time.



6.5 Storage

- Store the system in a dry place, out of reach of children.

7. Technical data

The performance specifications as mentioned in the table below have been tested and certified.

Performance specifications

Parameter	Value
Voltage	24 V_{DC}
Input voltage	100 ~ 240 V_{AC} / 50 ~ 60 Hz
Operating water pressure	0,8 - 10 bar
Max. water temperature	75 °C
Enclosure rating of PCB compartments	IP 55
Faucet weight (incl. hoses and cable)	Standard model: 1,5 kg
Water flow regulator weight	1,0 kg
Water box weight (incl. hoses)	1,75 kg
Soap box weight (excl. pouches)	0,95 kg

Default settings

Parameter	Value
Response time of water flow stop	1 s
Dispense volume of liquid 1	1 ml
Dispense volume of liquid 2	1 ml
Automatic spool cycle	2 weeks

Transport & storage

Parameter	Value
Transport weight	Standard model: 6,8 kg
Dimensions packaging	40 cm x 30 cm x 20 cm
Storage temperature	10 - 50 °C

Dimensions

Component	Illustration
Faucet	Standard model: Fig. F1
Soap box	Fig. F2
Water box	Fig. F3

8. Warranty and information

8.1 Warranty

The warranty period is 2 years from the date of purchase documented on the purchase receipt.

If the faucet needs repairing, contact your miscea dealer.

8.2 Warranty conditions

The warranty becomes void if you perform any of the following:

- Open the water box or break the warranty seal of the water box.
- Connect the faucet to a water supply that has no strainer.
- Change, repair or replace the spouts of the soap box.
- Clean the faucet with abrasives, strong acids or bleach products.
- Repair the faucet, the water box or the soap box yourself.

In addition, miscea refers to the miscea Sales and Delivery conditions regarding the applicable warranty conditions.

8.3 Contact information

For questions about where to buy our products or questions concerning the use or installation: please visit our website for the miscea representative in your country.

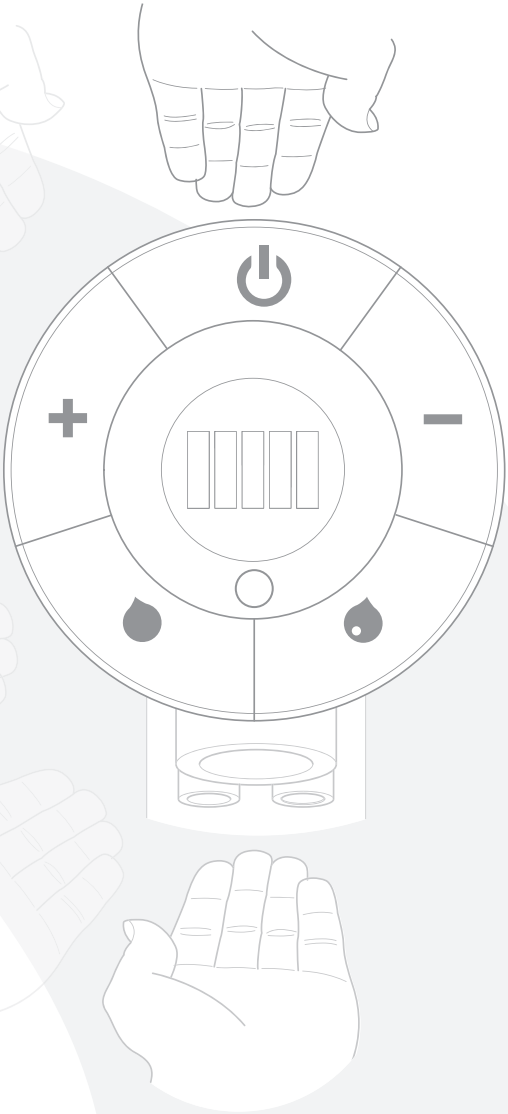
8.4 Updates of the manual

We update this manual regularly. If you want to have the latest version of this manual, you can download a copy from www.miscea.com or send your request to info@miscea.com.

Notes

miscea

Betriebsanleitung



EN DE

NL

KITCHEN

EN DE NL

© 2013 miscea GmbH

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung von miscea in beliebiger Weise oder Form reproduziert, übertragen, aufgezeichnet, auf einem Datenträger gespeichert bzw. in eine menschliche oder Computersprache übersetzt werden. Bei einer Verletzung des Urheberrechtes sieht miscea sich eventuell nicht mehr dazu in der Lage, wirksame technische Unterstützung für das Produkt zu bieten.

Sämtliche technischen Informationen, Daten und Anweisungen in dieser Anleitung zu Schritten, deren Ausführung möglich und nötig ist, sind zum Zeitpunkt der Herausgabe auf dem neuesten Stand.

Diese Anleitung spiegelt nach bestem Wissen und Gewissen unser derzeitiges Know-how und unsere bisherigen Erfahrungen wider.

Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung des in dieser Anleitung vorgestellten miscea-Produktes vorzunehmen. Aus diesem Grund sind aus den technischen Daten, Beschreibungen und Abbildungen keinerlei Rechte abzuleiten.

miscea behält sich das Recht vor, sowohl diese Anleitung als auch die darin beschriebenen Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Kein Teil dieser Anleitung stellt eine vertragliche oder sonstige Verpflichtung von miscea dar oder ist so zu verstehen. Diese Veröffentlichung wurde mit grösstmöglicher Sorgfalt vorbereitet. Wenden Sie sich in Zusammenhang mit Verbesserungsvorschlägen bitte an miscea. Das Original dieser Anleitung ist in englischer Sprache verfasst. Eine Kopie ist auf Anfrage erhältlich.

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeines 26
1.1 Über diese Anleitung 26
1.2 Zeichen in dieser Anleitung 26

2. Technische Beschreibung 26
2.1 Komponenten 26
2.2 Identifikation des Produkts 26

3. Verpackungsinhalt 27

4. Installation 27
4.1 Legen Sie den Armaturen-Drehwinkel fest und installieren Sie das System 27

5. Gebrauch 28
5.1 Armaturenkopf 28
5.2 Bedienung des Systems 28
5.3 Wasserentnahme 28
5.4 Spenden von Flüssigkeiten 29
5.5 Optionales Zubehör 30
5.6 Verwendung der Fernbedienung 30

6. Reinigung und Wartung 30
6.1 Reinigung 31
6.2 Automatischer Spülzyklus 31
6.3 Austausch des Beutels 31
6.4 Leitungen mit Flüssigkeit füllen 31
6.5 Lagerung 31

7. Technische Daten 32

8. Garantie und Information 33
8.1 Garantie 33
8.2 Garantiebedingungen 33
8.3 Kontaktinformation 33
8.4 Aktualisierungen der Betriebsanleitung 33

1. Allgemeines

1.1 Über diese Anleitung

Diese Anleitung enthält technische Daten, Anweisungen und Erläuterungen zur sicheren Verwendung dieses Produktes. Vor Transport, Installation, Inbetriebnahme, Neustart, Bedienung oder Wartung des Produktes sind diese Anweisungen zu lesen und zu verstehen.

Die Abbildungen, Zeichnungen und Grafiken in dieser Anleitung unterscheiden sich eventuell von den tatsächlichen Bauteilen. Wenden Sie sich mit Fragen, die nicht in dieser Anleitung beantwortet werden, an Ihren Lieferanten vor Ort.

Bewahren Sie diese Anleitung zur künftigen Bezugnahme auf.

1.2 Zeichen in dieser Anleitung

WARNUNG
Eine Warnung bedeutet, dass die Gefahr von Verletzungen - auch tödlichen - besteht, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT
Vorsicht bedeutet, dass Schäden am Gerät möglich sind.

Ein Hinweis liefert Zusatzinformationen, z.B. für eine Massnahme.

2. Technische Beschreibung

Das Handhygienesystem miscea KITCHEN® macht es möglich, dass Sie Ihre Hände waschen können, ohne das System zu berühren. Der Kopf der Armatur hat verschiedene Sektoren mit eingebauten Infrarotsensoren. Die Funktionen können aktiviert werden, indem Sie Ihre Hände in den Erkennungszonen der Sensoren bewegen.

Folgende Armaturen-Modelle sind verfügbar (siehe Abb. A):
1a. Standardmodell

2.1 Komponenten

- Identifikation der Komponenten siehe Abb. A.

1. Armatur
2. Wasserbox
3. Seifenbox

2.2 Identifikation des Produkts

- Lage der Produkttypenschilder siehe Abb. A.

3. Verpackungsinhalt

- Beschreibung des Verpackungsinhalts siehe Abb. B.

1. miscea Armatur
2. Wassermengenregulierer
3. Wasserbox
4. Seifenbox
5. Befestigungsplatte für die Wasserbox (an der Wasserbox vormontiert)
6. Befestigungsplatte für die Seifenbox (an der Seifenbox vormontiert)
7. Netzteil
8. Befestigungsmaterial und Dichtungen
9. Beutel mit Flüssigkeit 1
10. Beutel mit Flüssigkeit 2
11. Betriebsanleitung

4. Installation

VORSICHT

- Öffnen Sie die Wasserbox nicht und beschädigen Sie auch das Siegel nicht. Ansonsten verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Schliessen Sie die Armatur niemals ohne Filter an der Warm- und Kaltwasserzuleitung an. Ansonsten verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Schliessen Sie die Schläuche nie bei eingeschalteter Armatur oder angeschlossenem Netzteil an.
- Halten Sie während des Kalibrierungsprozesses keine Gegenstände in die Nähe des Armaturenkopfes. Dies könnte den Lichtstrahl unterbrechen und die Kalibrierung beeinflussen.
- Armatur nicht an einem frostgefährdeten Ort anbringen oder aufbewahren.
- Vorsicht mit dem Stromkabel der Armatur und der Seifenbox. Der Stecker am Ende der beiden Kabel ist zerbrechlich.
- Nur Wasserbox und Armatur aus dem gleichen Lieferkarton kombinieren und anschliessen. Ansonsten ist es möglich, dass das System nicht einwandfrei funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche für die Flüssigkeiten richtig angeschlossen sind.
- Schläuche nicht beschädigen oder knicken.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Teile, um das System zu installieren.
- Verwenden Sie nur das mit dem System gelieferte Netzteil.

4.1 Legen Sie den Armaturen-Drehwinkel fest und installieren Sie das System

VORSICHT

- Spülen Sie die Warm- und Kaltwasserzuleitung gründlich durch, bevor Sie das System installieren. Vergewissern Sie sich, dass das Wasser absolut sauber ist.
- Es gibt wahlweise zwei Einstellungen für den Armaturen-Drehwinkel (s. Abb. C und D)
- Richtige Installation des Systems: Siehe Abb. E und Abbildungen. Bauen Sie das System in der angegebenen Reihenfolge zusammen.

Installieren Sie ein Eckventil zwischen der Wasserversorgung und dem System. Im Falle von Wartungs- oder Reparaturarbeiten am System kann dieses Eckventil geschlossen werden.

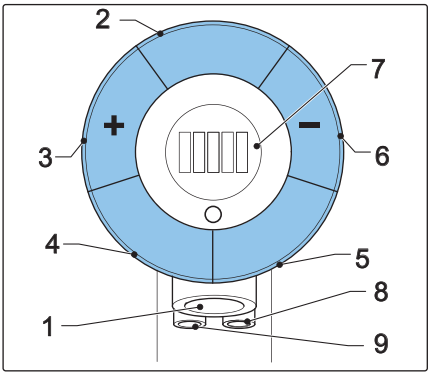
5. Gebrauch

VORSICHT

- Vor Verwendung der Armatur ist sicherzustellen, dass die Montage korrekt durchgeführt wurde.
- Nur von miscea zugelassene Flüssigkeiten und Beutel verwenden.

5.1 Armaturenkopf

1. Wasserauslass
2. Wasserentnahmesektor
3. Wassertemperatursektor (+)
4. Flüssigkeit 1 spendersektor
5. Flüssigkeit 2 spendersektor
6. Wassertemperatursektor (-)
7. Wassertemperaturanzeige
8. Flüssigkeit 2 auslass
9. Flüssigkeit 1 auslass



5.2 Bedienung des Systems

Sobald das System an die Netzstromversorgung angeschlossen ist, ist es eingeschaltet.
Um anzuzeigen, dass das System in Betrieb ist, leuchtet der blaue LED-Schalter an der Wasserbox auf und am Kopf der Armatur beginnt ein weisses Licht zu pulsieren.

Aktivierung eines Sektors

- Um den Wasserentnahmesektor zu aktivieren, halten Sie Ihre Hand mit einem Abstand von maximal 15 cm in den Sektor.
- Um einen anderen Sektor zu aktivieren, halten Sie Ihre Hand mit einem Abstand von maximal 10 cm in den Sektor.

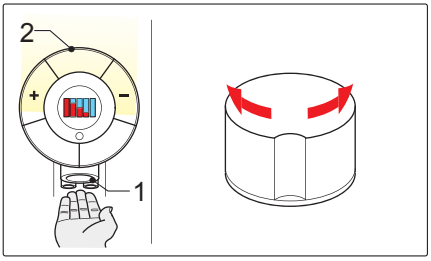
Deaktivierung eines Sektors

- Entfernen Sie Ihre Hand aus dem Sektor.
- Des Weiteren können Sie die Spendersektoren schnell deaktivieren, indem Sie die oben beschriebene Handbewegung wiederholen.

5.3 Wasserentnahme

Hände waschen

- Aktivieren Sie Sektor 2.
- Halten Sie Ihre Hände unter den Wasserauslass 1.
- Aktivieren Sie Sektor 2. Der Wasserstrom ist gestoppt.



Regulierung des Wasserflusses

- Wassermengenregler nach links drehen: Reduzierung der ausströmenden Wassermenge.
- Wassermengenregler nach rechts drehen: Zuwachs der ausströmenden Wassermenge.

5. Gebrauch

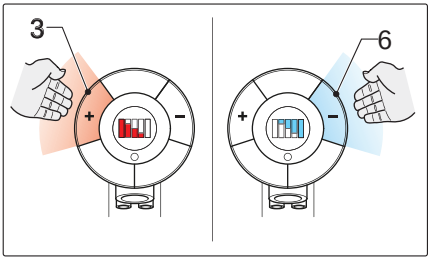
VORSICHT
Prüfen Sie stets die Temperatur, bevor Sie Ihre Hände in den Wasserstrom halten. Es besteht die Gefahr, dass Sie sich durch heisses Wasser die Hände verbrennen.

Erhöhen/Verringern des Wasserflusses

- Drehen Sie den Wassermengenregulierer links/rechts um den Wasserfluss zu verringern/erhöhen.

Einstellen der Wassertemperatur

- Lesen Sie die tatsächliche Temperatur auf der Anzeige ab.
- Zur Einstellung der Temperatur:
  - Aktivieren Sie Sektor 3, um die Temperatur zu erhöhen. Im Sektor erscheint ein rotes Licht.
  - Aktivieren Sie Sektor 6, um die Temperatur zu verringern. Im Sektor erscheint ein blaues Licht.

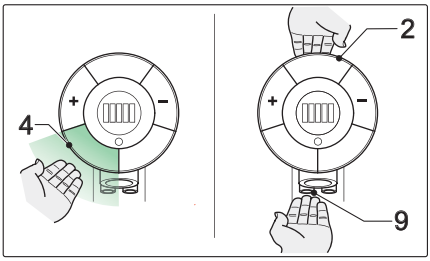


- Sie können die Wassertemperatur auch einstellen, während das Wasser fliesst, oder wenn das System im Standby-Modus ist.
- Die Wassertemperatur lässt sich mit einer Hand einstellen, während mit der anderen Hand unter dem Wasserstrom die Wassertemperatur gefühlt werden kann.

5.4 Spenden von Flüssigkeiten

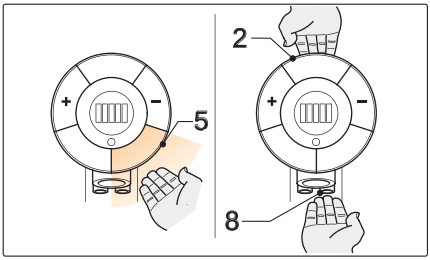
Spenden von Flüssigkeit 1

- Aktivieren Sie Sektor 4. Im Sektor erscheint ein pulsierendes grünes Licht.
- Aktivieren Sie Sektor 2 und halten Sie Ihre Hand unter Auslass 9.



Spenden von Flüssigkeit 2

- Aktivieren Sie Sektor 5. Im Sektor erscheint ein pulsierendes oranges Licht.
- Aktivieren Sie Sektor 2 und halten Sie Ihre Hand unter Auslass 8.



5. Gebrauch

5.5 Optionales Zubehör

Fernbedienung
Mit der Fernbedienung können Sie die Voreinstellungen des Systems ändern. Veränderbar sind: Temperatur, Dosierung von den Flüssigkeiten 1 und 2, Spülzyklus, Lichtimpuls und Piepston. Das Zurücksetzen auf die Werkeinstellungen ist jederzeit möglich. Besuchen Sie für weitere Informationen unsere Webseite oder wenden Sie sich an Ihren miscea-Vertreter.

5.6 Verwendung der Fernbedienung

Das Signal der Fernbedienung wird über das Display im Armaturenkopf gelesen. Halten Sie daher die Fernbedienung gemäß Abbildung G und H. Nun können die gewünschten Einstellungen geändert werden.

Die Anweisungen, wie Sie bestimmte Einstellungen mit der Fernbedienung ändern können, entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung «miscea Fernbedienung».

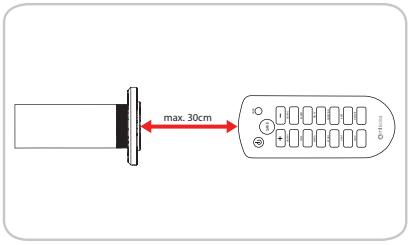


Fig. G

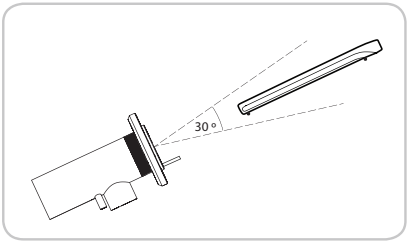


Fig. H

6. Reinigung und Wartung

VORSICHT

- Versuchen Sie nicht, die miscea Armatur, die Wasserbox oder die Seifenbox selbst zu reparieren. Reparaturen sind nur qualifizierten miscea-Mitarbeitern gestattet. Wenn Sie selbst Reparaturen durchführen, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Armatur nicht mit aggressiven, stark ätzenden oder bleichenden Produkten reinigen. Ansonsten verfällt jeglicher Garantieanspruch.

WARNUNG
Reinigen Sie das System nicht, wenn es eingeschaltet ist.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Reinigung

- Reinigen Sie das System mit einem weichen, sauberen Lappen, Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Um Schmutz oder Kalk zu entfernen:
  - Lassen Sie Haushaltessig oder ein handelsübliches Entkalkungsmittel ein paar Minuten auf die verkalkten Stellen einwirken.
  - Waschen Sie die behandetten Stellen mit reichlich Wasser ab.
  - Trocknen Sie das System.
- Reinigen Sie Wasser- und Seifenbox mit einem feuchten Lappen.

6.2 Automatischer Spülzyklus

Die automatische Spül-Funktion wurde entwickelt, um ein Verstopfen der Flüssigkeitsleitungen zu vermeiden und die Bildung von Legionellen und anderen Bakterien in den Wasserleitungen zu verhindern. Wurden Flüssigkeit 1 oder 2 innerhalb von zwei Wochen nicht verwendet, führt das System für die betreffende Flüssigkeit folgende Schritte durch.

- Schritt 1: die Pumpe der betreffenden Flüssigkeit wird für 30 Sekunden betrieben
- Schritt 2: kaltes Wasser fließt für 60 Sekunden.

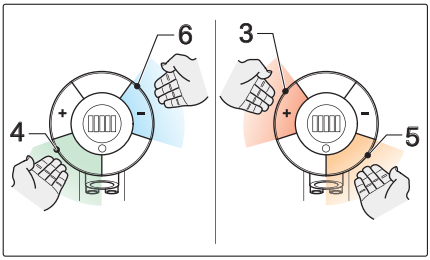
Anmerkung: Es ist möglich, die Häufigkeit der automatischen Spül-Funktion zu erhöhen, dies gilt jedoch nicht für die automatischen Spül-Funktion von Flüssigkeit 1 oder Flüssigkeit 2.

6.3 Austausch des Beutels

Sobald das System eine der beiden Flüssigkeiten nicht mehr spendet, muss der zugehorige Beutel ausgetauscht werden.

- Richtige Installation des Beutels siehe Abb. E7-E10.

6.4 Leitungen mit Flüssigkeit füllen



Nach der Installation der Beutel müssen die Leitungen Flüssigkeiten ansaugen.

- Drücken Sie 2 Sekunden lang den LED-Schalter am Wasserkasten. Die LED beginnt zu blinken.
- Um den Seifenschlauch zu füllen: aktivieren Sie Sektor 4 & 6 gleichzeitig.
- Um den Lotion- oder Desinfektonsmittelschlauch zu füllen: aktivieren Sie Sektor 5 & 3 gleichzeitig.

Nach Abschluss sind die Leitungen frei von Luftblasen.

6.5 Lagerung

- Lagern Sie das System an einem trockenen Ort und ausserhalb der Reichweite von Kindern.

7. Technische Daten

Die Leistungsdaten gemäss Tabelle unten wurden geprüft und zertifiziert.

Leistungsdaten

Parameter	Wert
Spannung	24 V_{DC}
Eingangsspannung	100 ~ 240 V_{AC} / 50 ~ 60 Hz
Betriebswasserdruck	0,8 - 10 bar
max. Wassertemperatur	75 °C
Schutzklasse des Leiterplattengehäuses	IP 55
Gewicht der Armatur (einschl. Schläuche und Kabel)	Standardmodell: 1,5 kg
Gewicht Wassermengenregulierers	1,0 kg
Gewicht Wasserbox (einschl. Schläuche)	1,75 kg
Gewicht Seifenbox (ohne Beutel)	0,95 kg

Voreinstellungen

Parameter	Wert
Reaktionszeit Wasserfluss/Stopp	1 s
Spendevolumen Flüssigkeit 1	1 ml
Spendevolumen Flüssigkeit 2	1 ml
Automatischer Spülzyklus	2 Wochen

Transport & Lagerung

Parameter	Wert
Transportgewicht	Standardmodell: 6,8 kg
Abmessungen der Verpackung	40 cm x 30 cm x 20 cm
Lagerungstemperatur	10 - 50 °C

Abmessungen

Komponente	Abbildung
Armatur Standardmodell	Abb. F1
Seifenbox	Abb. F2
Wasserbox	Abb. F3

8. Garantie und Information

8.1 Garantie

Der Garantiezeitraum beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum gemäss Kaufbeleg.

Ist eine Reparatur der Armatur notwendig, wenden Sie sich bitte an Ihren miscea-Händler.

8.2 Garantiebedingungen

Die Garantie verfällt, wenn folgendes durchgeführt wurde:

- Öffnen der Wasserbox oder Beschädigen des Garantiesiegels an der Wasserbox.
- Anschluss der Armatur an das Wassernetz ohne Filter.
- Änderung, Reparatur oder Austausch der Ausläufe an der Seifenbox.
- Reinigung der Armatur mit abrasiven, stark säurehaltigen oder bleichenden Produkten.
- Selbst ausgeführte Reparaturen an Armatur, Wasser- und Seifenbox.

Im Übrigen verweist miscea im Hinblick auf die geltenden Garantiebedingungen auf die miscea Verkaufs- und Lieferbedingungen.

8.3 Kontaktinformation

Wenn Sie an Informationen über die Verkaufsstellen unserer Produkte interessiert sind oder Fragen zur Verwendung und Montage haben, besuchen Sie doch unsere Webseite: Dort finden Sie einen miscea-Vertreter für Ihr Land.

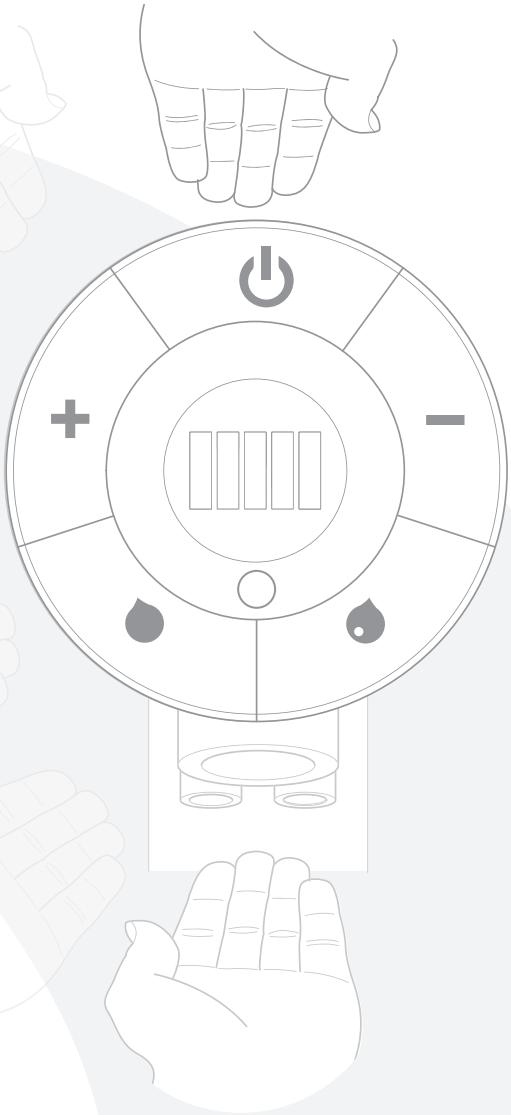
8.4 Aktualisierungen der Betriebsanleitung

Wir aktualisieren diese Betriebsanleitung regelmässig. Eine Kopie der jüngsten Fassung dieser Betriebsanleitung können Sie unter www.miscea.com herunterladen oder Ihre Anfrage an info@miscea.com senden.

Notes

miscea

Gebruikershandleiding



EN DE

NL

KITCHEN

EN DE NL

© 2013 miscea GmbH

Geen enkel onderdeel van deze uitgave mag zonder voorgaande schriftelijke toestemming van miscea met enige middelen of in enige vorm worden vermenigvuldigd, verzonden, overgezet, opgeslagen in een zoeksysteem of vertaald in enige menselijke of computertaal.
Schending van de auteursrechten van de eigenaar kan ook een negatieve invloed hebben op het verlenen van effectieve ondersteuning door miscea betreffende de apparatuur.

Alle technische informatie, gegevens en instructies in deze handleiding voor handelingen die kunnen en moeten worden uitgevoerd, zijn op het moment van het ter perse gaan van deze uitgave bijgewerkt. Deze handleiding bevat onze huidige kennis en ervaring naar ons beste vermogen.

Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen die voortkomen uit verdere ontwikkeling van het in deze gebruikershandleiding gepresenteerde miscea product. Om deze reden worden geen rechten ontleend op grond van technische gegevens, beschrijvingen en illustraties.

miscea behoudt zich het recht voor om zowel deze handleiding als de beschreven producten zonder kennisgeving te wijzigen. Niets in deze handleiding vertegenwoordigt enige contractuele of andere verplichtingen aan de zijde van miscea en dient niet als zodanig te worden opgevat. Alle mogelijke zorg is besteed aan de voorbereiding van deze uitgave. Voor suggesties voor verbeteringen kunt u contact opnemen met miscea. Deze handleiding is oorspronkelijk in het Engels geschreven.
Een exemplaar is op verzoek verkrijgbaar.

Inhoudsopgave

1. Algemeen 38
1.1 Over deze handleiding 38
1.2 Labels in deze handleiding 38

2. Technische beschrijving 38
2.1 Componenten 38
2.2 Identificatie van het product 38

3. Inhoud van de verpakking 39

4. Installatie 39
4.1 Het instellen van de draaihoek van de kraan en het installeren van het system.... 39

5. Gebruik 40
5.1 Kop van de kraan 40
5.2 Het systeem bedienen 40
5.3 Water aftappen 40
5.4 Vloeistofuitgifte 41
5.5 Optionele accessoires 42
5.5 Gebruik afstandsbediening voor miscea KITCHEN® systemen..... 42

6. Reiniging en onderhoud 42
6.1 Reinigen 43
6.2 Automatische spoelfunctie..... 43
6.3 Vervangen navullingen 43
6.4 Doorspoelen vloeistofslangen 43
6.5 Opslag 43

7. Technische gegevens 44

8. Garantie en informatie 45
8.1 Garantie 45
8.2 Garantievoorwaarden 45
8.3 Contactgegevens 45
8.4 Bijgewerkte uitgaven handleiding 45

1. Algemeen

1.1 Over deze handleiding

Deze handleiding bevat technische specificaties, instructies en uitleg voor veilig gebruik van dit product. Zorg ervoor dat u deze instructies leest en begrijpt voordat het product gaat vervoeren, installeren, in bedrijf stellen, opnieuw opstarten, bedienen of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

De illustraties, tekeningen en grafieken in deze handleiding kunnen van de werkelijke onderdelen afwijken. Neem, indien u vragen heeft die niet in deze handleiding worden beantwoord, contact op met de plaatselijke leverancier

Bewaar deze handleiding als naslagwerk.

1.2 Labels in deze handleiding

WAARSCHUWING
Een waarschuwing betekent kans op (dodelijk) letsel bij het niet opvolgen van de instructies.

VOORZICHTIG
Let op! betekent dat de apparatuur beschadigd kan raken.

Een opmerking verschaft aanvullende informatie, bijvoorbeeld met betrekking tot een procedure.

2. Technische beschrijving

Met het handhygiëne systeem miscea KITCHEN® kunt u uw handen wassen zonder het systeem aan te raken. De kop van de kraan bestaat uit verschillende sectoren met ingebouwde infrarood-sensoren. De functies kunnen worden geactiveerd door uw handen in de detectiezones van de sensoren te bewegen.

De volgende kraanmodellen zijn verkrijgbaar (zie fig. A):
1a. Standaard model

2.1 Componenten

- Zie fig. A voor de identificatie van de componenten

1. Kraan
2. Waterbox
3. Zeepbox

2.2 Identificatie van het product

- Zie fig. A voor de plaats van de producttype labels.

3. Inhoud van de verpakking

- Zie fig. B voor de inhoud van de verpakking.

1. miscea kraan
2. Waterdebietregelaar
3. Waterbox
4. Zeepbox
5. Montageplaat voor de waterbox (aan de waterbox voorgemonteerd)
6. Montageplaat voor de zeepbox (aan de zeepbox voorgemonteerd)
7. Adapter
8. Set van bevestigingsmiddelen en afdichtingen
9. Vloeistofzak 1
10. Vloeistofzak 2
11. Gebruikershandleiding

4. Installatie

VOORZICHTIG

- Open niet de waterbox en breek niet het garantiezegel van de waterbox.
  Indien u dit wel doet, komt de garantie te vervallen.
- Sluit de kraan niet aan op een watertoevoer zonder filter.
  Indien u dit wel doet, komt de garantie te vervallen.
- Installeer geen slangen terwijl de kraan is ingeschakeld of wanneer de adapter is aangesloten.
- Houd geen objecten in de buurt van de kraankop tijdens het kalibreren.
  Dit kan het licht blokkeren en zodoende het kalibreringsproces verhinderen.
- Installeer en bewaar de kraan niet op een plaats waar de kans op vorstschade aanwezig is.
- Ga voorzichtig om met de voedingskabel van de kraan en de zeepbox.
  De connector aan het einde van iedere kabel is kwetsbaar.
- Sluit de waterbox van de ene set niet aan op de kraan van een andere set.
  Dit kan een correcte werking van het systeem verhinderen.
- Controleer of de slangen voor de vloeistoffen goed zijn aangesloten.
- Snij niet in de slangen en voorkom knikken in de slangen.
- Gebruik uitsluitend de geleverde materialen voor installatie van het systeem.
- Gebruik uitsluitend de bij het systeem geleverde voedingsadapter.

4.1 Het instellen van de draaihoek van de kraan en het installeren van het system.

VOORZICHTIG

- Spoel, voordat u het systeem gaat installeren, het watertoevoer systeem grondig door.
  Zorg dat de watertoevoer absoluut schoon is.
- Er zijn twee verschillende kraan draaihoekinstellingen beschikbaar. Raadpleeg fig. C en D. voor instructies.
- Zie fig. E en de illustraties voor correcte installatievolgorde van het systeem. Monteer het systeem in de gegeven volgorde.

Plaats een stopkraan (water afsluiter) tussen de watertoevoer en het systeem.
Bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan het handhygiëne systeem, kunt u de stopkraan sluiten en hoeft u het gehele watertoevoer systeem niet af te sluiten.

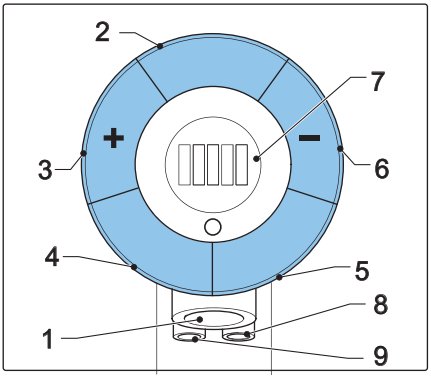
5. Gebruik

VOORZICHTIG

- Zorg, vóór gebruik van de kraan, er voor dat de installatieprocedure correct is uitgevoerd.
- Gebruik uitsluitend door miscea goedgekeurde vloeistoffen en navullingen.

5.1 Kop van de kraan

1. Wateruitgifte
2. Water sector
3. Water temperatuur sector (+)
4. Navulvloeistof 1 sector
5. Navulvloeistof 2 sector
6. Water temperatuur sector (-)
7. Water temperatuur display
8. Navulvloeistof 2 uitgifte
9. Navulvloeistof 1 uitgifte



5.2 Het systeem bedienen

Zodra het systeem op netstroom is aangesloten, is het systeem ingeschakeld.
Om aan te geven dat het systeem in werking is, brandt de blauwe LED-schakelaar op de waterbox en pulseert een wit LED licht op de kraankop.

Een sector activeren

- Om de water tapsector te activeren, houd uw hand op maximaal 15 cm van de sector.
- Om een andere sector te activeren, houd uw hand op maximaal 10 cm van de sector.

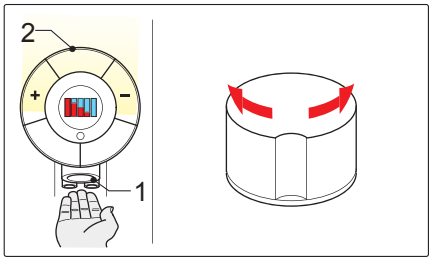
Een sector deactiveren

- Beweeg uw hand van de sector af.
- U kunt de afgifte sectoren ook snel uitschakelen door de hierboven beschreven handbeweging te herhalen.

5.3 Water aftappen

Handen wassen

- Activeer sector 2.
- Houd uw handen onder de wateruitgifte 1.
- Activeer sector 2. De waterstroom stopt.



Verhogen/verlagen van de waterdebiet

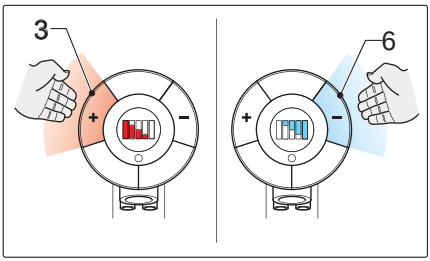
- Draai de waterdebietregelaar naar links/rechts voor het verlagen/verhogen van de waterdebiet.

5. Gebruik

VOORZICHTIG
Controleer altijd de temperatuur voordat u uw handen onder de waterstroom houd. U kunt uw handen aan het hete water branden.

De watertemperatuur instellen

- Controleer het display voor de werkelijke watertemperatuur.
- De watertemperatuur instellen:
  - Activeer sector 3 om de watertemperatuur te verhogen. De sector wordt rood verlicht.
  - Activeer sector 6 om de watertemperatuur te verlagen. De sector wordt blauw verlicht.

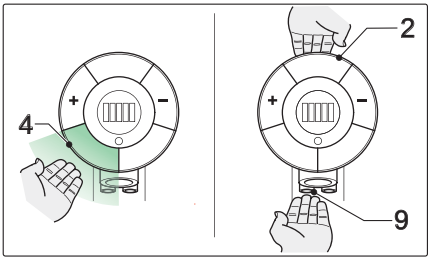


- U kunt de watertemperatuur instellen terwijl het water stroomt of als het systeem in stand-by modus staat.
- U kunt met één hand de watertemperatuur instellen en uw andere hand onder de waterstroom houden om de watertemperatuur te controleren.

5.4 Vloeistofuitgifte

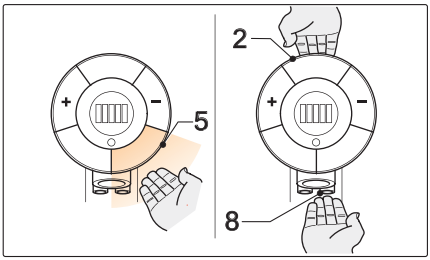
Navulvloeistof 1 uitgifte

- Activeer sector 4.
  De sector gaat groen knipperen.
- Activeer sector 2 en houd uw hand onder de uitgifte 9.



Navulvloeistof 2 uitgifte

- Activeer sector 5.
  De sector gaat oranje knipperen.
- Activeer sector 2 en houd uw hand onder de uitgifte 8.



5. Gebruik

5.5 Optionele accessoires

Afstandsbediening
Met de afstandsbediening kunt u de standaardinstellingen van het systeem wijzigen. De instellingen De instellingen omvatten: temperatuur, dosering, spoelfunctie, lichtpulsering, pieptoon en resetten standaardinstellingen. Meer informatie kunt u vinden op de website van de betreffende miscea vertegenwoordige in uw land of regio.

5.6 Gebruik afstandsbediening voor miscea KITCHEN® systemen

Het signaal van de afstandsbediening wordt erkent door de elektronica achter het beeldscherm van de kraan. Plaats voor gebruik de afstandsbediening zoals aangegeven in Fig. G en H hieronder. Vervolgens kunnen de gewenste systeem instellingen worden gewijzigd.

Voor instructies aangaande het wijzigen van specifieke systeem instellingen met de afstandsbediening, verwijzen wij u graag naar het miscea afstandsbediening gebruikershandleiding.

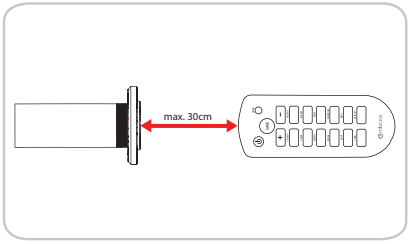


Fig. G

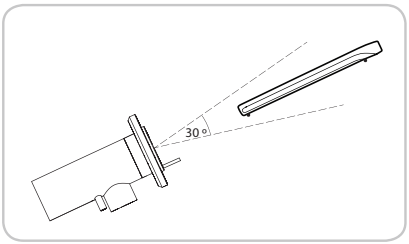


Fig. H

6. Reiniging en onderhoud

VOORZICHTIG

- Probeer de kraan, de waterbox of de zeepbox niet zelf te repareren.
  Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door hiervoor opgeleid personeel van miscea.
  Indien u zelf reparaties uitvoert, komt de garantie te vervallen
- Reinig de kraan niet met schuurmiddelen, sterke zuren of bleekproducten.
  Indien u dit wel doet, komt de garantie te vervallen.

WAARSCHUWING
Reinig het systeem niet terwijl het is ingeschakeld.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Reinigen

- Reinig het systeem met een zachte, schone doek, water en een mild reinigingsmiddel.
- Voor het verwijderen van vuil of kalk:
  - Laat schoonmaakazijn of een allesreiniger gedurende enkele minuten op het systeem inwerken
  - Spoel het systeem met ruim water af.
  - Droog het systeem.
- Reinig de waterbox en de zeepbox met een vochtige doek.

6.2 Automatische spoelfunctie

De automatische spoelfunctie is ontwikkeld om het verstoppen van navulvloeistoffen en de verontreiniging van het leidingwater door bijvoorbeeld legionella tegen te gaan.

Als navulvloeistof 1 of 2 niet wordt gebruikt voor 2 weken dan doorloopt het systeem automatisch de volgende spoelcyclus.

- Stap 1: De pomp van navulvloeistof 1 of 2 spoelt voor 30 seconden.
- Stap 2: Koud water spoelt voor 60 seconden.

Opmerking; het is mogelijk om de frequentie van de automatische waterspoelingen te verhogen of verlagen. Het is echter niet mogelijk om de automatische spoelfunctie voor navulvloeistoffen 1 en 2 te wijzigen.

6.3 Vervangen navullingen

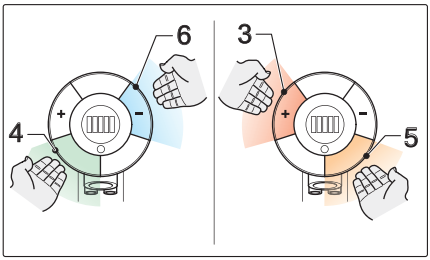
Zodra het systeem geen zeep, lotion of desinfectant meer uitgeeft, dienen de navullingen vervangen te worden.

- Zie fig. E7-E10 voor de correcte plaatsing van de vloeistofzakken.

6.4 Doorspoelen vloeistof-slangen

Na iedere installatie van de navullingen, dienen de vloeistofslangen doorgespoeld te worden. Na voltooiing van deze procedure zijn de slangen schoon en vrij van luchtbellen.

- Druk 2 seconden de LED-schakelaar op de waterbox in. De blauwe LED schakelaar gaat knipperen.
- Om de zeepslang te spoelen: Activeer sectoren 4 en 6 tegelijkertijd.
- De lotion of desinfectant slang te spoelen: Activeer sectoren 5 en 3 tegelijkertijd.



6.5 Opslag

- Sla het systeem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen op.

7. Technische gegevens

De in de onderstaande tabel genoemde productspecificaties zijn getest en gecertificeerd.

Productspecificaties

Parameter	Waarde
Spanning	24 V_{DC}
Voedingspanning	100 ~ 240 V_{AC} / 50 ~ 60 Hz
Operationele waterdruk	0,8 - 10 bar
Max. watertemperatuur	75 °C
Behuizing rating van PCB componenten	IP 55
Gewicht kraan (incl. slangen en kabel)	Standaard model: 1,5 kg
Waterdebietregelaar gewicht	1,0 kg
Gewicht Waterbox (incl. slangen)	1,75 kg
Gewicht Zeepbox (excl. navullingen)	0,95 kg

Standaardinstellingen

Parameter	Waarde
Reactietijd van de waterstroom / stop	1 s
Dosering van Navulvloeistof 1	1 ml
Dosering van Navulvloeistof 2	1 ml
Automatische spoelfunctie	2 weken

Transport en opslag

Parameter	Waarde
Transportgewicht	Standaard model: 6,8 kg
Afmetingen verpakking	40 cm x 30 cm x 20 cm
Opslagtemperatuur	10 - 50 °C

Afmetingen

Component	Illustratie
Kraan model: standaard	F01
Zeepbox	F02
Waterbox	F03

8. Garantie en informatie

8.1 Garantie

De garantietermijn bedraagt 2 jaar vanaf de datum die vermeld staat op het aankoopbewijs. Indien reparaties aan het hand hygiëne systeem miscea KITCHEN® benodigd zijn, kunt u contact opnemen met de van toepassing zijnde miscea dealer in uw land/regio.

8.2 Garantievoorwaarden

De garantietermijn komt te vervallen indien u één van de onderstaande activiteiten uitvoert:

- De waterbox openen of het garantiezegel van de waterbox verbreken.
- De kraan op een watertoevoer zonder filter aansluiten.
- De spouts (spuit-tuitjes) van de zeepbox verwisselen, repareren of vervangen.
- De kraan met schuurmiddelen, sterke zuren of bleekproducten reinigen.
- De kraan, waterbox of de zeepbox zelf repareren.

Daarnaast verwijst miscea met betrekking tot de van toepassing zijnde garantievoorwaarden naar de algemene miscea Verkoop- en Leveringsvoorwaarden.

8.3 Contactgegevens

Indien u vragen heeft over het aanschaffen van onze producten, dan wel over het gebruik of installatie hiervan: verwijzen wij naar de betreffende website voor de vertegenwoordigde van miscea in uw land / regio.

8.4 Bijgewerkte uitgaven van de handleiding

Wij werken deze handleiding regelmatig bij. Indien u de meest recente versie van deze handleiding wilt ontvangen, kunt u deze downloaden via www.miscea.com of een verzoek tot nasturing hiervan mailen naar info@miscea.com.

Aantekeningen

miscea GmbH
Hauptstraße 2
14979 Großbeeren
Germany
W: www.miscea.com
E: info@miscea.com